

唐山碑刻选介

第二辑

河北省唐山市政协
文史资料委员会编

编辑说明

一、《唐山碑刻选介》第二辑，由第一辑未编入的稿件和继续征辑的稿件选录编辑而成。因此，本辑内容遗缺未全，畸轻畸重等弊端，在所难免。尚有一批已征集到的稿件，由于本辑容量所限，或因其内容需要做些斟酌、修改，未及定稿而收入本书，拟作为留存待用稿件在之后编辑的《唐山碑刻选介》各辑中选用，诚望作者予以理解。

二、关于收入本书碑刻的标准仍遵循第一辑的原则，只要是唐山域内曾存和现存，有一定史料价值的人物及事件的碑刻，我们本着存史、资政、团结、育人的原则，均一律收入。但是，鉴于市政协编辑的《唐山名人》、《唐山英烈》、《人物春秋》等文史资料中，已对唐山著名英烈的事迹作过多次弘扬，故本书对安葬在冀东烈士陵园等地的只有墓碑而无碑记的英烈碑未予收入，特此予以说明。

三、历代碑刻，纵贯古今，其内容千差万别，归类整理比较困难。本书在对文稿进行归类过程中，颇费踌躇。但我们还是约略地把全部文稿归为史志碑、文事碑、禅庙碑、历史人物碑四部分，每一部分又遵循所记史实的年代先后顺序排列。

四、本书的编辑体例，突出了实用性的特色，力求使绝大多数读者都能看懂看通。一是文章题目，除少数有准确称谓的碑刻用了原称谓做题目外，大多数文章的题目都采用了通俗明了的名称；二是每篇文章开头均用一定的篇幅对该碑相关背景、史实及人物做了一番介绍，力求使读者增加对该碑刻的全面了解；鉴于原碑文作者历史的、阶级的局限性，碑文中难免有主观的褒贬之词，多数作者用辩证唯物主义和历史唯物主义的观点，对碑刻记述的事件和人物进行了扼要的评说，意在为读者提供一个正确的导向，凡未涉及此内容的文章，诚望读者阅读原碑文时去伪存真；三是对于古代的文言碑文，根据作者的能力和水平对碑文原文进行了点校，对原文中的疑难字、词、句等进行了注释；为每篇古代碑文撰写了参考译文。四是现代和当代的一些碑文，由于大部分

是现代汉语行文,所以都未附译文,个别地方加了一些注释、点校。

碑文点校、注释、参考译文属作者一家之言,意在使古汉语知识不甚丰厚的读者理解原碑文的内容。由于点校者、译者古汉语水平所限,有的碑文点校的不一定十分准确,注释的不一定精准,参考译文不一定能够达到“信、达、雅”的标准。

五、收入本书的文稿,多数未作大的改动,基本保持了原作原貌。本书多数篇目出自不同的撰稿者之手,由于年龄、阅历、工作性质,写作习惯的不同,在对其所提供的碑文进行介绍、点校、翻译过程中,其评述观点、行文风格、用语习惯等也不完全一致,我们本着尊重原作,文责自负的原则,基本不作改动,对一些明显的观点、史实错误,酌情予以订正。由于成书时间仓促,编者能力、精力所限,书中好多内容不及考证、订正,未予修正的讹误之处谨请专家、学者以及各界读者批评校正。

六、本书全体编撰者的个人简要介绍附于书后,意在使读者对编撰者有所了解,便于今后的交流、切磋。其中撰稿人的简要介绍以姓氏笔画排序。

七、由于时间所限,存记于各类志书中有重要史料价值的曾存碑刻,不及查录并撰成稿件,且尚存的一些有史料价值之碑刻,也由于征稿渠道不甚畅通而多有遗漏。诚望有撰写能力的各位同仁,积极撰写以上两个方面的稿件寄送市政协文史委,以便将这些遗漏内容收入《唐山碑刻选介》以后各辑中。

编者

2004年12月

目 录

编辑说明	(1)
建造七里桥碑	(1)
元丰润县记事碑	(7)
建玉田县治碑	(10)
修筑玉田新城两统碑	(14)
慈应寺建行馆碑	(21)
建造丰润丰盈仓碑	(24)
迁安漏泽园碑	(28)
迁建顺天巡抚行院碑	(32)
义丰驿新迁碑	(35)
新迁阳樊驿碑	(39)
重修通远桥碑	(43)
重建丰润东关递运所碑	(47)
葺蓟门汤泉碑	(50)
《汤泉纪事》刻石	(56)
近喜亭命名碑	(67)
建造留别亭碑	(69)
重修无终洞碑	(72)
重修保安桥碑	(79)
介石轩命名碑	(82)
麻山古人种玉处碑	(85)
建造宛在亭碑	(87)
倂城《共遵明禁》碑	(90)
修建将军庙、石门桥碑	(92)

重修三屯营义仓碑	(99)
清嘉庆帝驻蹕玉田行宫碑	(102)
初建德星桥碑	(105)
建修韩城镇义仓碑	(109)
重修君子口、观音阁桥道碑	(112)
清滦州《共遵明谕》碑	(116)
遥黛山改筑望海亭碑	(120)
建“与乐园”、“龙泉文社”碑	(125)
始建唐山公安局局址碑	(132)
天宫寺塔公园三统碑	(134)
元遵化文庙孔子加号碑	(144)
创建丰润文庙两庑碑	(146)
明学制碑	(150)
重修遵化县儒学碑	(156)
遵化儒学任官碣引碑	(168)
重修迁安学宫碑	(170)
创办遵化武学碑	(173)
重修燕山书院碑	(177)
改置溇阳书院碑	(181)
重修魁星阁碑	(185)
卧如寺记事碑	(188)
复修禅林寺碑	(194)
重修龟镜寺碑	(198)
骛峰山栖云寺碑	(202)
重修上禅林寺碑	(220)
重建观音堂碑	(223)
重修大悲阁碑	(226)
重修延庆寺碑	(229)
敕赐福泉禅寺碑	(247)
重修福泉禅寺碑	(250)

重修喜峰口东岳庙碑·····	(253)
重建旗纛庙碑·····	(256)
建修马兰峪真武阁碑·····	(260)
重修遵化东岳庙碑·····	(266)
创建永旺塔碑·····	(271)
改建马神庙碑·····	(274)
明增修车轴山无梁万佛阁碑·····	(277)
建九天观碑·····	(282)
重修麻山寺碑·····	(284)
重修蚕姑庙碑·····	(288)
重修三皇药王庙三统碑·····	(291)
重修北斗寺碑·····	(297)
重修福胜寺碑·····	(299)
建树神庙碑·····	(303)
“两阁一塔”修葺碑·····	(306)
后周左谏议大夫窦禹钧阴德碑·····	(310)
辽马步军都指挥使韩相墓志·····	(313)
金归德府判官王础墓碑·····	(316)
金明威将军李磐神道碑·····	(323)
元蓟州知州杨德润墓碑·····	(329)
明顺天巡抚行院任官题名碑·····	(336)
明大理寺右评事王璋夫妇并志墓铭·····	(340)
明少司空唐文灿墓碑·····	(345)
司教夏南冶去思碑·····	(351)
明兵部左侍郎贾应元墓志铭·····	(356)
清代文学家曹雪芹祖茔碑·····	(365)
曹雪芹先祖曹鼎望墓志铭和曹銓墓碑·····	(369)
曹雪芹先祖曹士直墓志铭·····	(376)
曹雪芹先祖曹登瀛制诰碑·····	(383)
曹雪芹先祖曹恩光墓志铭·····	(386)
中宪大夫曹继祖墓志铭·····	(392)

太恭人曹母殷太君墓志铭·····	(397)
清顺治帝御赐张大猷封号碑·····	(404)
皇封董太恭人王氏墓志铭·····	(407)
孝子董文锦墓碑·····	(411)
遵化直隶州正堂告示碑及秦二雄功德碑·····	(415)
干瘳和尚记思碑·····	(419)
清广东候补道使史朴墓碑·····	(424)
清翰林院侍讲学士张佩纶墓志铭·····	(433)
民国遵化县县长陈晋德政碑·····	(442)
刘襄臣先生教思碑·····	(445)
李母王儒人墓志铭·····	(450)
善士功德碑·····	(454)
王孝子跳涧全生荷蒙神佑碑·····	(455)
清河间知府李联璧墓碑·····	(458)
后记·····	(464)
附:编撰人员简介·····	(465)

建造七里桥碑

●葛 恒

七里桥是今滦南县境内建造时间较早的一座多孔石桥。

金代，马城县（治所在今滦南县马城镇）城西有青河，又称清河、清水河。清嘉庆《滦州志》载，青河发源于滦州城西五子山东 2.5 公里一山泉，下游分东西两支，分别从乐亭马头营和滦南蚕沙口入海。民国 26 年（1937 年）重修，《滦县志》言此说有误。其载青河发源于马城西 1.5 公里翟家庄（今滦南县马城镇翟庄）西北。河流向南 5 里许，有暖泉自西岸注入，而后经李家大桥、沙沟子、清水等庄下流数十里至大庄河口入海。据传，乾隆帝曾乘船行于青河，路过七里桥。据桥东桥头营村耆老忆，此河发源于滦县蔡营，系滦河水注入。青河曾被誉爲铜帮铁底运粮河。七里桥北曾沉木船一艘，河道废止后仍可在地面上见到桅杆。无论是旧志记载有误，还是滦河因水灾改道，关于青河发源地问题，恐无法考证清楚。但是，青河古确有，今犹在，只是今之青河干涸见底，枯水断流已逾 20 载，雨季方略存积水，微润老河之喉。

志载，金代时，青河水流湍急，每遇暴雨肆虐，河水涨满，深不可涉。（马城）城西 7 里许有一木桥，为东西交通要道，因桥身简陋且年久失修，不宜通行。当地仁者修募疏一纸，倡百姓捐资行善事，一呼百应，合力修成九孔石桥一座，时称七里桥，又称青河桥、清水河桥、龙塘桥。当时，马城一带旱涝灾害交替，在勤劳节俭方勉强自给自足的条件下，成就此善事，在乡村可谓盛举。石桥竣工方便了交通，百姓在欣喜之余，不忘立碑记之。故请曾任马城县主簿、供职京师后又任滦州刺史的卢启臣撰写碑记。七里桥碑属记事碑，专为建造七里桥而立。清光绪五年（1879 年）修《永平府志》仅收建桥碑记 4 篇，七里桥碑记即其一也。其碑文记载了建桥缘由、时间、座落、规模、式样、用工、用料，记载了域内风土人情、地貌特产，还记载了撰、立、书、刻者姓名及本县时任官员。碑记不仅是一篇精美可供品味的古文，更是一篇研究平州、滦州、马城县历史的宝贵文献。

明永乐二年（1404 年），山西山后陆州移民至此，在七里桥头建村定居，因

桥头曾驻兵扎营,故村名称桥头营。现七里桥遗址在桥头营村西半里许。

清光绪二十年(1894年)秋七月,连日暴雨,滦河决口,殃及滦州大部,马城一带受灾尤甚,七里桥被洪水卷带的泥沙湮没。

七里桥遗址,今已是低于地面两米的干涸坑塘,多种庄稼。青河上游已不辨旧貌,桥西几十米处仅可见南北走向洼地一片,大概是水灾后河流改道的遗迹。七里桥有1块桥名碑,曾运到村内砌井台,后扔在路旁,村人均见。桥名碑为青石板刻成,高1米左右,上端雕二龙戏珠,正面刻“青河桥”三字,名下为浮雕观音像,背面为弥勒佛抱一条鱼。大概是寓保佑一方平安,无雨灾水患之意。村中老人仍记得从地下挖出的石板,有的刻有图案,其中一块上刻有“老和尚吃桃”(一种游戏竞技的棋盘)。现在坑塘边仍有几块长方形石板(长5尺、宽2尺、厚1尺)静静地躺在那里,似在诉说着什么,是在证明修桥善事?还是在控诉洪水降灾?或两者兼而有之吧!

另该述及的是,七里桥已沉睡地下百余年,其碑记却永存于《永平府志》、《滦县志》(今滦南县曾属滦县)、《滦南县志》、《滦南县文化志》等诸多文献中。百姓捐资建桥的善举永远被后人钦佩仰慕。七里桥碑载:立碑时间为金大定八年(1168年)。高顺昌、文志华、李挥、宋倬名字均刻碑上,为时任马城县长官。《滦县志》(民国26年重修)爵秩表载,宋倬大定十三年(1173年)任马城县令,卢启臣大定十二年(1172年)任马城县主簿,高顺昌任马城县尉,李挥任马城县尉。文志华只记载大定六年(1166年)任滦州判官,未记任马城主簿。由此推断:一、《滦县志》记卢启臣大定十二年任马城县主簿似有误,自书碑文中记金大定甲申(大定四年,1164年)任马城主簿应是准确的。二、碑文中记文志华为马城主簿应有此事,《滦县志》可能漏记。三、《滦县志》记载高顺昌、李挥、宋倬任职马城县的时间可能有误,应大定八年或此前的年份。四、《滦县志》载李挥为马城县尉,碑载为马城县丞,县丞正确,如职务有变化,立碑时当为县丞。

碑文点校:

承事郎⁽¹⁾前主簿⁽²⁾卢启臣撰

平州兴平军⁽³⁾,《禹贡》⁽⁴⁾冀州⁽⁵⁾兮,所谓“夹右碣石⁽⁶⁾”者是已。在商周时,孤竹国⁽⁷⁾之故地也。秦为右北平郡⁽⁸⁾。汉魏而后,更名平州。唐制兵府⁽⁹⁾加额兴平军,今因之不改。山重水复,方且千里,城小而坚。燕蓟之东,号为雄镇。

支郡⁽¹⁰⁾曰滦,刺史⁽¹¹⁾所治。今之刺史,古之太守⁽¹²⁾耳。三县⁽¹³⁾隶焉,马城其一也。厥⁽¹⁴⁾户万余,厥土惟黄壤,厥田惟粟麦,厥木惟桑,厥筐丝枲⁽¹⁵⁾奇组,又并海多鱼盐之利。徭赋调发,当境内七县⁽¹⁶⁾三分之一。民颇富且廉,然素号繁剧⁽¹⁷⁾难治。其西有一水溪,源流极清,而入海不清,土俗因呼为清水河,直县治西南十里许,汇为泽,其水益深。旧有木桥,积久腐败,不胜轮蹄。至横潦⁽¹⁸⁾暴涨,河水渺弥⁽¹⁹⁾,行者熟视而不能渡,咫尺有千里之阻。吁,可悯⁽²⁰⁾哉!大定甲申⁽²¹⁾岁,玉州⁽²²⁾卢启臣来主簿书事,每以公事经过,未尝不嗟悼⁽²³⁾久之。尔后,从事京师,袞袞红尘⁽²⁴⁾,间已逾两期⁽²⁵⁾。因有代⁽²⁶⁾,且永给解⁽²⁷⁾代之文,得告⁽²⁸⁾而还,寓于城中之浮屠祠。明日,有父老八九人,樽酒盘果,罗跪于前,奉觞为寿⁽²⁹⁾,且告曰:“吾等不佞⁽³⁰⁾,幸遇贤夫子⁽³¹⁾,尝佐是邑⁽³²⁾,奴隶子民。公清疾恶,非其道非其义,无一介之取与⁽³³⁾,以寔费违,多迁⁽³⁴⁾而远不根之谤。其意要之于济人。今新成一桥,拯民濡⁽³⁵⁾泥,将簪⁽³⁶⁾一石为碑,求文以记之。事虽么麽⁽³⁷⁾不足记,然且以副⁽³⁸⁾吾子所以兼济⁽³⁹⁾之意,庸何伤⁽⁴⁰⁾?”坚辞谢未之许。翌日至桥所,父老已尽在焉,复置酒固请作文。辞不能已,因请其所用功⁽⁴¹⁾。乃曰:桥九间,栋柱皆巨石,上饰以红栏,两头舂⁽⁴²⁾土为通道,石狮兽四尾,其高例逾寻⁽⁴³⁾,围阔称是,总用石一千三百载有奇⁽⁴⁴⁾,功不啻⁽⁴⁵⁾二万,钱无虑⁽⁴⁶⁾万余索⁽⁴⁷⁾,自经始逮⁽⁴⁸⁾底绩,几⁽⁴⁹⁾二年矣。因相与视之,以实计费,知其信然。噫嘻⁽⁵⁰⁾,是皆村老编户⁽⁵¹⁾资产⁽⁵²⁾出汗血。尤宜纤啬厚藏⁽⁵³⁾以为自足计,反舍己之有,或亦假贷⁽⁵⁴⁾以成利物之事,良可嘉叹。与夫豪猾肉食⁽⁵⁵⁾,身载高位,蚕食渔夺,皇皇于财利,名为治人,其实害人者,岂可同日而语哉!如羌⁽⁵⁶⁾有廉耻,闻父老之风,能不羞愧矣。遂命笔志之。其辞曰:《易》⁽⁵⁷⁾称作舟楫,《书》⁽⁵⁸⁾曰乘四载,《诗》⁽⁵⁹⁾云造舟为梁,桥之时义,岂始于此耶?若夫秋霖渍岸,冬水流湍⁽⁶⁰⁾,篙工无施⁽⁶¹⁾,揭厉⁽⁶²⁾不可,当此之际,斯桥之功可胜道哉?可胜道哉!

大定八年五月二十六日

都惟那程君铨 立石

饶 济 书 裴仁端 刊

昭信校尉⁽⁶³⁾行⁽⁶⁴⁾县尉飞骑尉⁽⁶⁵⁾高顺昌

从仕郎主簿⁽⁶⁶⁾ 文志华

昭信校尉行县丞飞骑尉 李 挥

敦信校尉⁽⁶⁷⁾行县令飞骑尉 宋 倬

注 释:

(1)承事郎:文散官名。宋元丰三年(1080年)改京朝官阶官大理评事为承事郎,秩正九品。金沿置承事郎,秩正八品下。元升为正七品。明制以承事郎为正七品初授之阶。(2)主簿:官名。汉代以后普遍设置在中央和地方各官署。其职任为掌管文书簿籍及监守印信。金制万户以上县为上县,置丞、主簿、尉;3000户以上为中县,不置丞,以主簿与尉通领巡捕事;不满3000户为下县,不置尉,以主簿兼之。清代设于知县以下。(3)平州兴平军:平州,初为晋分幽州置,治昌黎,在热河(今辽宁)朝阳县境。后几经变迁,至后魏复置,治肥如,在今河北卢龙县北。金天辅七年以燕西地与宋,遂以平州为南京。天会四年,复为平州。军,由边戍之名变为政区名。金袭宋制,地方行政区划亦有军的一种,地位在州之次,世宗大定年间,尽升军为州。兴平军即在平州设置的政区。(4)禹贡:《尚书》中的一篇。其用自然分区法记述中国当时的地理情况,把全国分为九州,即冀、兖、青、徐、扬、荆、豫、梁、雍。(5)冀州:古九州之一。《禹贡》按星次对应地域所分九州,平州属冀州地。(6)夹右碣石:指北燕。北河(永定河水系)往右至碣石山,即渤海边,《唐书·天文志》称其为夹右碣石,大体为北燕之地。(7)孤竹国:古国名,领今河北省卢龙县至辽宁省朝阳县一带。孤竹,神农之后。《史记索引》曰:孤竹君,商汤所封。伯夷、叔齐,孤竹君之二子也。(8)右北平郡:秦置,一说汉置。时辖今河北、天津及辽宁、内蒙一部。汉治平刚(今河北平泉县),后汉治土垠(今河北丰润)。(9)兵府:掌管国家军事要政的官府。宋代特指枢密院。(10)支郡:唐末五代时,各地节度使割据一方,兼领数州,称为“支郡”。后沿之。(11)刺史:古代官名。原为朝廷所派督察地方之官,后沿为地方官职名称。汉武帝时,分全国为十三部(州),始置刺史。据《永平府志》载,武都、卢启臣均任过滦州刺史。(12)太守:官名。战国时郡的长官称为“守”,尊称为太守。汉初改为郡守,景帝中元二年(公元前148年)更名为太守,始为正式官称,武帝时称刺史。隋唐两度改州为郡,改称刺史为太守。后又改郡为州称刺史,故曰刺史与太守互名。(13)三县:金滦州辖三县,即义丰县(州所在地)、马城县、石城县。(14)厥:代词,其。(15)篚丝枲:篚(fèi匪),原指盛物的竹器,此指本地盛物的筐;丝,蚕丝及丝织品;枲(xǐ喜),大麻的雄株,只开花不结籽,纤维可织麻布。泛指麻。(16)七县:金大定年间,平州辖县四:卢龙(倚)、海山(大定七年由望都更)、迁安(大定七年由安喜更)、广宁(大定二十九年更名昌黎)。支郡滦州辖三县:义丰、马城、石城。时平州共辖七县。(17)素号繁剧:素,此作旧时解;号,称;繁剧,事务繁重复杂。素号繁剧,意为过去都说(此地)事情复杂,难题较多。(18)潦:雨后地面积水。(19)渺弥:指水面辽阔暴满。(20)可悯:值得忧虑。(21)大定甲申:即金大定四年(1164年)。(22)玉州:史载玉州有二。北周置平州,隋改为玉州,故治今湖北当阳县;梁置黄州,隋改为玉州,唐初因之,后改为陆州,故治在今广东钦县西南。文中玉州不知为何,后者可能性较大。(23)嗟悼:感叹悲伤。(24)袞袞红尘:连续不断的繁华社会。(25)期(jī机):周年。(26)代:继任。(27)解(jiè借):交付。(28)告:休假。(29)奉觞为寿:捧着酒杯祝寿。(30)不佞:此作没有才智、愚昧解。(31)夫子:对男子的尊称,可译为“您”。(32)尝佐是邑:曾经治理帮助过这个县。(33)与:给与。(34)迁:此作遇到解。(35)濡:浸渍。(36)磨(lóng龙):磨制。(37)么麽:微小。(38)副:帮助。(39)兼济:加倍帮助。(40)庸何伤:(虽然)很平常(又有)什么损害呢?(41)功:指用工用料及施工情况。(42)畚:用畚箕运东西。(43)例逾寻:寻,古长度单位,八尺为一寻。例逾寻,按惯例超过八尺。(44)有奇:有些出人意料,谓多。(45)啻(chì赤):不止。(46)无虑:大概。(47)索:计算钱币的单位。古代以绳索穿铜钱每千文为索或称一贯。(48)逮:至。(49)几:将近。(50)噫嘻:叹词。唉呀(真了不起)!(51)老编户毗:老编户,指编入户籍的人家。毗(méng蒙),即民,特指不在编住在郊野的百姓。(52)资产:意谓捐献钱物。资,资助。产,财产。(53)纤啬厚藏:细小的不浪费且重视积蓄。(54)假贷:借。(55)豪猾肉食:豪,仗势横行。猾,狡猾。肉食,欺凌弱者。(56)羌:

助词,无实义。(57)《易》:《周易》。我国古代一部占卜书和哲学著作,后被儒家列为“经书”之一,称为《易经》。(58)《书》:《尚书》。我国古代一部政治文告和历史资料汇编,编定于春秋战国时,后被儒家列为“经书”之一,称为《书经》。(59)《诗》:指《诗三百篇》。我国最早的一部诗歌总集,编订于春秋时代,后被儒家列为“经书”之一,称为《诗经》。(60)泚(sī 司):指解冻时流动的冰。(61)无施:无法施船。(62)揭厉:揭(qì 气),撩起衣裳(渡过);厉,涉(水)。(63)昭信校尉:武散官名,为典领特种事务的校尉。金设此职,为三十四阶之第二十四阶,秩正七品下。(64)行:兼代。(65)飞骑尉:勋官名,金沿宋制。勋官分十二等,从正二品的上柱国到从七品的武骑尉。飞骑尉属第十等,秩从六品。(66)从仕郎:亦为“从事郎”,文散官名。宋崇宁二年(1103 年)改选入阶官,第四阶为从事郎,秩从八品。金沿置从事郎,秩从八品下。(67)敦信校尉:查《二十六史大辞典》、《中国官制大辞典》,均无“敦信校尉”之称,疑为“承信校尉”。金制武散官三十四阶,其中校尉十阶。承信校尉秩正七品上,与前者“昭信校尉”邻。

参考译文

承事郎前主簿卢启臣撰

平州兴平军,在《禹贡》的冀州地域,所说的“夹右碣石”的地方就是这里。商周时,是孤竹国的故地。秦朝是右北平郡,汉魏以后,改名平州。唐朝设立府兵制,在平州增设兴平军,现在仍沿袭未改。平州山多水多,方圆千余平方里。城小却很坚固,在燕州和蓟州之东,号称强镇。平州的支郡叫滦州,属于刺史州,现在的刺史相当于原来的太守,三县隶属它,马城县是其中的一县。马城县辖万余户,其土多为黄壤,其地多种谷类和麦子,这里的树木多为桑,其筐篮、蚕丝、麻类奇异组合,又连着渤海多有鱼盐的优势。徭役、税赋的征收,占州内七县的 1/3。当地百姓比较富裕,而且俭朴,但旧时遗留下来很多复杂的难事还一时不能解决。马城西面有一条河流,水很清,一直流到大海也不混浊,民间就称呼为清水河。河流在县城西南十里多的地方积汇成坑塘,水很深。(河上)原来有木桥,年长日久已经腐烂,经不住车轧马踏。到大雨滂沱地面积水时,河水也暴涨,找不到桥,行路人知道桥在哪里却不能过河,不远的路好像有千里险阻。唉,值得忧虑啊!(金)大定甲申年(1164 年),玉州卢启臣来当主簿。每次办公从此经过,总是慨叹良久。后来,我供职京城,一晃就是两年。因为(在京城)有继任的,而且给的永远交付继任的文告,得以休假回来(看看),住在城中的佛教寺院里。第二天,父老乡亲们八九人端着礼品,排列整齐地跪在面前,举着酒杯祝我长寿,并且告诉说:“我们不才,有幸遇到贤德的您,曾经辅佐管理我们这座城的百姓。您清廉,憎恨坏人坏事,不符合道德标准的,不合情理的,就是很微小的(东西)自己不拿,也不乱给(别人),因此冒犯一些人,而蒙受没有根据的毁谤。我们今天来的意思是需要您帮助我们。

最近刚建成一座桥，拯救老百姓出泥潭，(我们)准备磨一块石板立碑，求(您)写一篇碑文记下这一善事。事虽然很小不足以记载，但是，如果(您)肯帮我们这些子民，这就是加倍帮助我们。对您又没有什么损害吧！”我婉言谢绝没有答应。第二日，到新桥所在地，父老乡亲们已经都在那里，又置酒执意要求写碑记，我百般推辞还是不行。于是就问这座桥建设情况。他们说：“桥九孔，梁和柱都用的是巨石，桥上装饰的是红石栏杆，两端用畚箕运土连通大道，并配有4个石狮子，桥高超过8尺，长宽恰当合适，总共用石1300多车(船)，用工不止两万，用钱大概1万多贯，从开始到竣工，将近两年了。”凭借观察和实际计算工程费用，知道这是可信的。唉呀！真了不起。这是全(多)村在户籍的和不在户籍的老百姓出钱出物，出工出力(换来的)。勤俭节约、精打细算才能自给自足的老百姓却倾囊捐献，有的还是靠借贷成全了修桥这一善事。这些好人，这一善举值得表彰，叫人赞叹。与那些仗势横行、狡猾奸诈、欺凌弱者，身居高位却侵吞掠夺、谋取私利，名誉上是管理老百姓，实际上是坑害老百姓的人哪能相提并论啊！如有廉耻，听到父老乡亲们的淳朴民风，能不惭愧嘛！于是提笔记述这件事，说：《易经》中(把桥)视作船和桨；《书经》说桥如同可乘坐的四马拉的车；《诗经》说船当可为渡河之梁木，桥现在的含义，难道源于这些吗？如果遇到秋雨连绵，河水暴涨冲破堤岸，到冬天冰水还流淌不断，船夫无法驶船，行人撩起衣裳过河涉水都不可能。这种时候，建桥的功绩可以胜过许多说教。

大定八年五月二十六日

都惟那程君铨 立石

饶 济 书 裴仁端 刊

昭信校尉兼县尉飞骑尉高顺昌

从仕郎主簿 文志华

昭信校尉兼县丞飞骑尉 李 挥

敦信校尉兼县令飞骑尉 宋 倬

元丰润县记事碑

●王化从

清光绪十五年(1889年)纂修的《丰润县志·文苑》上,刊录着元初丰润县尹孙庆瑜撰写的一篇《丰润县碑记》。文中翔实地记录了丰润县的历史沿革、物产及人文地理,并历数了自元朝开创以来,在这里治理过县政的大小官员和他们升迁、接替等情况,是研究丰润区历史不可多得的史料。

据旧《丰润县志》、《中国历史地图集》等记载:丰润县在夏时属幽、冀州地,商、西周时属孤竹国,春秋、战国时为燕地,秦汉、魏晋时属右北平郡,汉以后这一带设有土垠(旧址在今丰润区银城铺)、徐无(今遵化市城东)、昌城(今丰南区胥各庄镇西北)等三县。现在的丰润区多为土垠县地。南北朝时属幽州,仍为土垠、徐无两县地。北魏太平真君七年(446年)改属渔阳郡。北齐,土垠废于兵燹,天保八年(557年)迁民聚堡,设永济务,属徐无县,是以“粮草丰盛,永济不断”之意而定名。后周,撤徐无并入无终县。隋、唐属蓟州渔阳郡。辽为南京道析津府。另据《丰润县志·文苑》中记载的明末清初著名思想家顾炎武撰写的《石城县考》一文中,论证了辽代之石城县为滦州西90里地界。《丰润县志·山川》又载:“念经峪在县东四十五里”。即指丰润区王官营镇上水路村东泉水山中的念经峪。现存的念经峪灵岩寺经幢(当地人俗称八棱碑)上刻有:“大金平州府石城县泉水山念经峪灵岩寺”等字样。文证、物证都充分说明丰润县早在辽、金时代曾名石城县。金世宗大定六年(1166年),动土兴建县城。二十七年(1187年)改永济务为永济县。金卫绍王大安元年(1209年)为避卫绍王完颜永济之名讳,而改称丰润县。元世祖至元二年(1265年)并入玉田县,四年(1267年)又恢复丰润县。文中提及碑文作者谋划修建县衙厅事的“吏之常役”而缺之不记,我们可以推知此碑立于县衙,距今已达730多年,毁于何时,实难考证。

碑文点校:

古蓟界⁽¹⁾曰永济务,左控孤竹国,右接无终县。溟海浮于前,醴泉⁽²⁾镇于

后。其民勤俭而功稼穡，有田广远而极膏腴。所出丝、枲、鱼、盐，所宜稻、粱、黍、稷。山明水秀，登高望远，临流赋诗，以助骚人胜士超逸不羁之兴。若夫事隙之际，秋风横空，漈水紺⁽³⁾碧，放舟南下，浮流溶洩，纵其所往，紫蟹金鳞，随意而得，兴尽而返。虽大郡旌节⁽⁴⁾之贵，轩冕⁽⁵⁾之荣，未足多也。闻之父老云：“在昔金大定间，始改务为县，在大安初避东海郡侯讳更名曰丰润。”地方数百里，户不啻二万有奇，民物丰衍⁽⁶⁾，赋⁽⁷⁾入繁阜⁽⁸⁾，为蓟郡诸县之最。承安中，以怀远大将军夹谷习捏来宰是县。我本朝开创以来，庚辰之岁改县为润州，以李公充镇国上将军行节度使，因干往西京，舆⁽⁹⁾病以归，乃不克抵任，遂以同知张公就充节度使，大豪⁽¹⁰⁾管公由县令升宣差燕京路越支盐使，时人号管半州是也。厥后石抹公亦首任此县，后升宣差平滦路廉访盐榷使，蓟州达鲁花赤。盖爱昔迄今⁽¹¹⁾，来为守令者，非鉅功耆德⁽¹²⁾未易处此。至元初，大选⁽¹³⁾天下官吏，黜陟⁽¹⁴⁾有差，号令一出，制度章章⁽¹⁵⁾，以远从近，省併诸司，移节官吏，人自为跻⁽¹⁶⁾之于唐虞之世。将邑又并入玉田，未及周岁，邑人咸曰：“丰润实东西要衢，相去玉田，地里辽远。民有星火诉讼之急，奔走控告，大所不便。”有耆旧李君信之慨然首倡，怀牒诣省部陈理，遂蒙允可，县治得仍旧，于今积有年矣。前县尹张公、主簿牛公，世宦丰润，县尹杨公自玉田来蒞是邑，皆渊通物理⁽¹⁷⁾，制裁⁽¹⁸⁾平允，百姓信服，治绩⁽¹⁹⁾有称。达鲁花赤脱出，蒙古人也，赋性醇谨⁽²⁰⁾，深达时事，主簿范公，阀阅相承⁽²¹⁾，用荫⁽²²⁾历治真定、武强，所至为循良之吏。仆世业农桑，叨忝县宰，自惭鲁钝，不足此数，日以簿书为念，特爱其山川形胜，有稽阮⁽²³⁾登临之乐，课其风俗好恶，有龚黄⁽²⁴⁾布政之宜。故因修完厅事，落成之日，写之翠琰⁽²⁵⁾，庶几来者，尚有考于斯云。至于谋度经始⁽²⁶⁾之事，葺理兴造⁽²⁷⁾之劳，乃吏之常役，遂阙而不书。

注 释：

(1)古蓟界：古代蓟川境内。(丰润古时曾归蓟川所辖)。(2)醴泉：甘甜的水。(3)紺：黑色微红曰紺。(4)旌节：指地方最高长官。(5)轩冕：轩，(用作动词)乘车；冕，戴冠。均指士大夫层。(6)衍：土地平坦肥沃叫衍。(7)赋：租税。(8)阜：多也。(9)舆：坐轿。(10)大豪：地方上有钱有势的人。(11)爱昔迄今：从古到今。(12)耆德：年高有德。古六十曰耆年。(13)大选：大规模考核评定。(14)黜陟：黜，降职；陟，升迁。(15)章章：明确。(16)跻：登上了。(17)渊通物理：对事物人情都很通达。(18)制裁：审理裁定。(19)治绩：办事成绩。(20)醇谨：和厚谨慎。(21)阀阅相承：世代做官。(22)荫：用祖上功劳得官叫荫。(23)稽阮：指稽康阮籍，皆好游山玩水。(24)龚黄：指龚遂黄霸，皆西汉名臣，治绩甚佳。(25)翠琰：美琰，指石碑。(26)谋度经始：策划、丈量、经营等事。(27)葺理兴造：平整建造。

参考译文：

古时蓟州界内的丰润县原名永济务，左控孤竹国，右接无终县，前临大海，后倚还乡河。百姓勤俭的从事着农业生产，境内土地广袤而肥沃，所生产的有丝、麻、鱼、盐等，土地适宜种植稻、谷子、粘谷、高粱等作物。境内山明水秀，登高望远，临流赋诗，可以助骚人胜士超脱群俗放浪不拘小节之雅兴。如果在办公之暇，秋高气爽，河水清澈之时，放舟南下，水流冲激，任其所往，则可随意网得鱼蟹，尽兴而返。虽贵为大郡长官，享有乘车戴冠之荣誉，也比不上这种生活。听父老们说：“在从前金朝大定年间（1161—1189年），才改务为县，在大安初年（1209—1211年），避东海郡侯（完颜永济）讳，改名叫丰润，土地方圆数百里，户口不止二万，物产丰盈，每年缴纳的赋税是蓟郡各县最多的。金承安年（1196—1200年）中以怀远大将军夹谷习捏任丰润县令。我朝开创以来（指元朝）庚辰年（元世祖至元十七年，1280年）改县为润州，以李公充镇国上将军任节度使。因公事去西京，扶病乘轿而回，不能到任。于是以同知张公就充节度使。豪绅咎公，由县令升宣、差、燕京路越支盐使，当时人称他为咎半州。以后石抹公也任此县。后升任宣、差、平、滦路廉访盐榷使，蓟州达鲁花赤。自古至今，来我县为官者，如果不是有大功劳或者年高有德的人，很不容易胜任。至元初年，大规模考核天下官吏，有的提升，有的降职，号令一出，规定十分明确。由近及远，裁併各衙门冗员，调动各地官吏，人人都认为又登上了唐虞的盛世了。后将我县并入玉田，不到一年，县内百姓们都说：“丰润实是东西交通要道，距离玉田地辽远，老百姓有诉讼急事，跑远路去控告，大大不便。”有一位年高德重之人叫李信之，慷慨倡议，怀公文去省陈诉，于是蒙部许可，县治得以仍为丰润，到现在已经很多年了。前县令张公，主簿牛公，世代在丰润为官，县尹杨公从玉田调任丰润，这些人对事物人情都很通达，对审判裁定都很公平，百姓很是信服，对他们的治绩都很称许。达鲁花赤脱出，是个蒙古人，天生性格宽厚谨慎，深明时事。主簿范公祖上世代为官，因祖上功勋提升，曾在真定，武强等郡为官，所到之处，都是按例办事的好官。我家世代务农，承圣恩忝任县令。自觉很鲁钝，比不上以上各位。但每天都把公事放在心中。十分喜爱丰润山川形胜。真有稽康阮籍登山游景的乐趣。调查其风俗人情，觉得真有龚遂黄霸治理地方的豪情，因此借修完大厅，落成之日，写这篇文章刻于碑上，使将来的人差不多可以对它有所考证。至于策划经营修建兴造的事，是吏员们应负的责任，就缺而不记了。

建玉田县治碑

●张树云

建玉田县治碑早已不见，碑文录自清代编撰的《玉田县志》。作者为元朝学士郭贾，该人的具体情况不详。

玉田县在春秋时期为无终国地，秦代实行郡县制，在无终国旧地建立了无终县，县治在今薊县。隋炀帝大业初年将无终县改名为渔阳县，辖地未变。唐代武德二年(619年)，划出渔阳东境建无终县，县治在今玉田城内。这是玉田城成为县城的开始。又过了60多年，在武则天万岁通天元年(696年)，将无终县更名为玉田县，作为县城的无终也就改名为玉田城了。从此，这一名称确定下来，再也没有改变，是今唐山市所属各县中定为今名最早的一个县，至今已有1300多年的历史。之所以改为今名，是因为这里孕育了一个曾经广为流传、并被志怪小说《搜神记》收录的美丽传说：孝子阳伯雍曾在这片土地上种石得玉。(见本书《麻山古人种玉处碑》一文。)

既然成为一个县的政治中心，就必须建有县治，即县署，俗称县衙门。玉田县最初的县衙门是什么样子，今人不得而知。这篇《建玉田县治记》是今人能够看到的关于玉田县治建筑情况的最早的资料，因而是弥可珍贵的。从碑文中可以看出，玉田县治早就建在玉田城内西北角，也就是现在玉田县人民政府所处位置。元仁宗统治时期，县尹高庭谒等人虽然进行了重修，被誉为“京圻群邑，举皆不及”，也不过建有三、两道门，十几间房舍而已。

这篇碑文的价值还在于，它有意无意地暴露了元代封建官场的黑暗与腐败，以及压在人民大众身上的不堪忍受的沉重负担。碑文说，那些到玉田作官的，就像到这里住店的来去匆匆的过客一样，成天忙着假公营私，巧取豪夺，根本不去考虑修葺县衙的事情，更不可能为老百姓办事。而玉田这个地方，由于地处京都通往东北边境的驿路旁，朝廷以及上级官府的官员、差役来往不断，赋税和徭役比别的地方更加繁重，五花八门的开支都要摊派到老百姓身上。